

|                       |                        |                             |             |                      |
|-----------------------|------------------------|-----------------------------|-------------|----------------------|
| Betriebsanleitung     | Operating Instructions | Instructions de service     | Instructivo | Istruzioni operative |
| Instruções de Serviço | İşletme kılavuzu       | Руководство по эксплуатации | 使用说明        |                      |

|                                                                                     | Deutsch                                                                                                                                                    | English                                                                                                                                                   | Français                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.                                          | Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.                                                        | Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent. |
|                                                                                     | <b>⚠ GEFAHR</b>                                                                                                                                            | <b>⚠ DANGER</b>                                                                                                                                           | <b>⚠ DANGER</b>                                                                                                                                                                             |
|    | <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b><br>Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.              | <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b><br>Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.     | <b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b><br>Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.                                                          |
|                                                                                     | <b>VORSICHT</b>                                                                                                                                            | <b>CAUTION</b>                                                                                                                                            | <b>PRUDENCE</b>                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.                                                                          | Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.                                                                          | La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.                                                                                                |
|                                                                                     | Español                                                                                                                                                    | Italiano                                                                                                                                                  | Português                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     | Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.                                                          | Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.                               | Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.                                                                                              |
|                                                                                     | <b>⚠ PELIGRO</b>                                                                                                                                           | <b>⚠ PERICOLO</b>                                                                                                                                         | <b>⚠ PERIGO</b>                                                                                                                                                                             |
|  | <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b><br>Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.               | <b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b><br>Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.         | <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b><br>Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.                |
|                                                                                     | <b>PRECAUCIÓN</b>                                                                                                                                          | <b>CAUTELA</b>                                                                                                                                            | <b>CUIDADO</b>                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.                                                                   | Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.                                                             | O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.                                                                               |
|                                                                                     | Türkçe                                                                                                                                                     | Русский                                                                                                                                                   | 中文                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                     | Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.                           | Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.                                     | 安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | <b>⚠ TEHLİKE</b>                                                                                                                                           | <b>⚠ ОПАСНО</b>                                                                                                                                           | <b>⚠ 危险</b>                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b><br>Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. | <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b><br>Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. | <b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b><br>操作设备时必须确保切断电源。                                                                                                                                                |
|                                                                                     | <b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>                                                                                                                                       | <b>ОСТОРОЖНО</b>                                                                                                                                          | <b>小心</b>                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     | Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.                                                            | Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.                                                      | 只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。                                                                                                                                                                     |

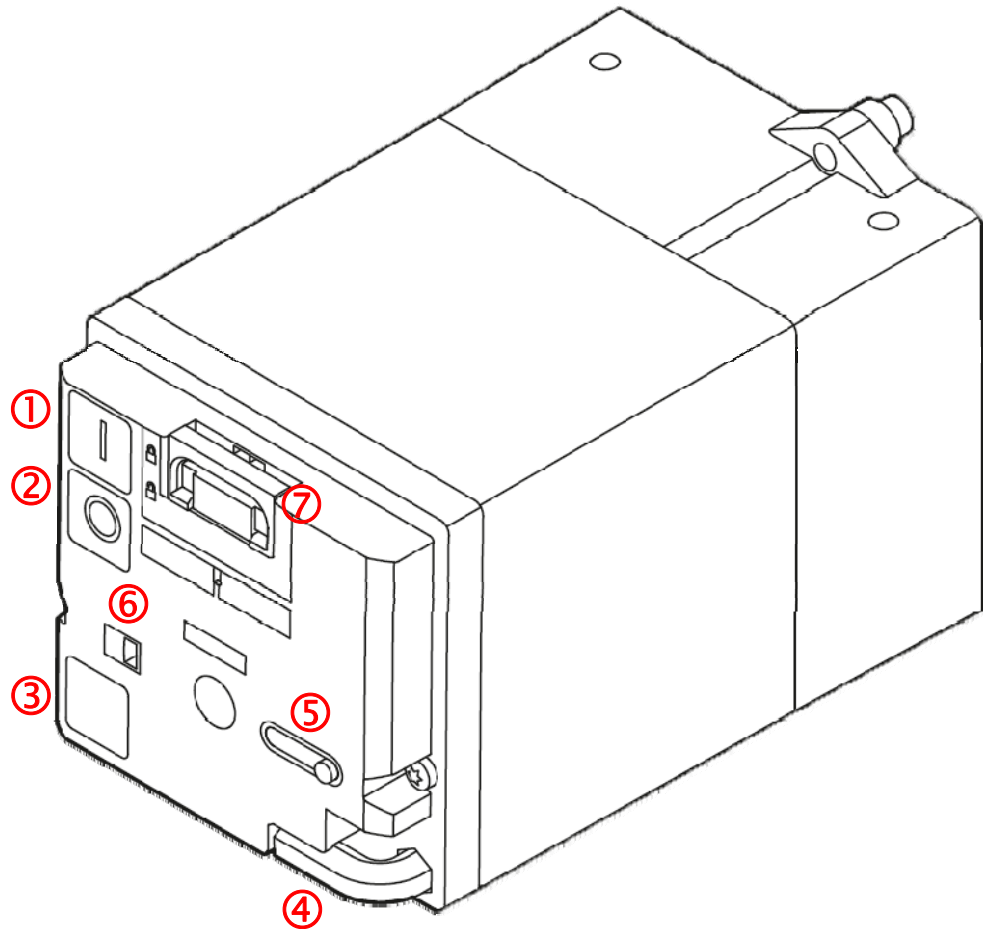
|                    |                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Technical Support: | Internet: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support">http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support</a> |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# SENTRON 3VL

## New MO Motorized Operating Mechanism

**SIEMENS**

1. Button – ON
2. Button – OFF
3. Button – TRIP
4. Allen key for manual operation
5. Operating mode switch
6. Switch position indication
7. Locking mechanism

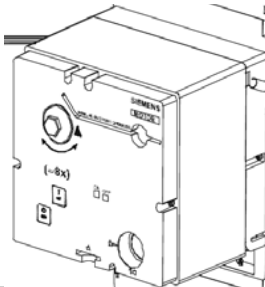


# SENTRON 3VL

## MO and SEO: Portfolio & History

**SIEMENS**

|         | old MO                                                                            | new MO                                                                             | SEO                                                                                 |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Picture |  |  |  |
| Frames  | 3VL1-3VL3                                                                         | 3VL1-3VL8                                                                          | 3VL1-3VL6                                                                           |

|         | old MO                                                                             |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Picture |  |
| Frames  | 3VL7-3VL8                                                                          |

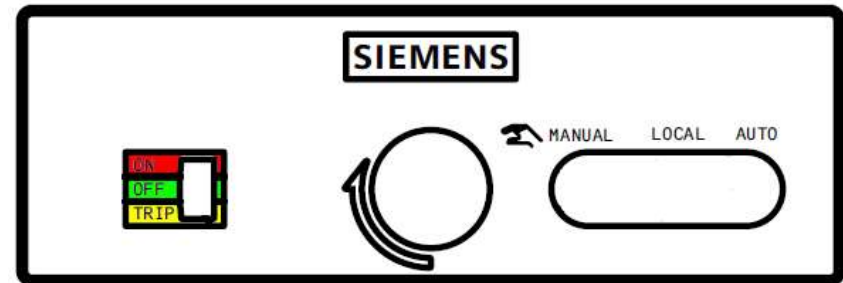
# SENTRON 3VL



## New MO Motorized Operating Mechanism for 3VL

### Three selectable operating modes:

- Manual
- Local
- Automatic



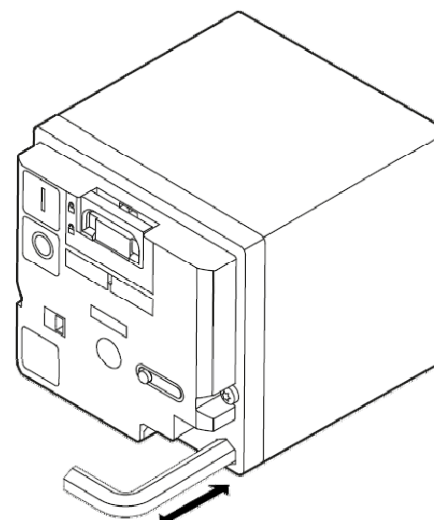
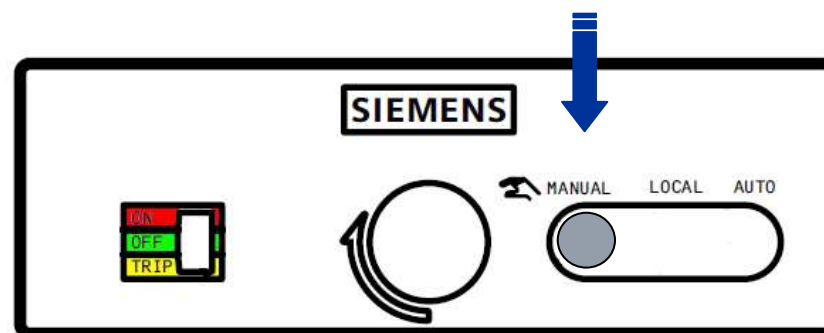
# SENTRON 3VL

## MO: Manual operating mode

SIEMENS

Three selectable operating modes:

- **Manual**
  - Local
  - Automatic
- 
- The motorized operating mechanism does not accept any electrical commands
  - The motorized operating mechanism can only be switched by means of the enclosed Allen wrench
  - The motorized operating mechanism can be locked in this position



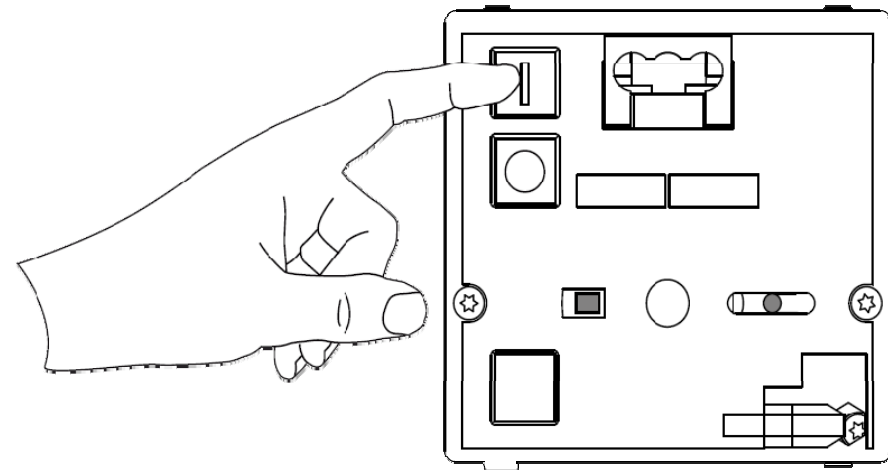
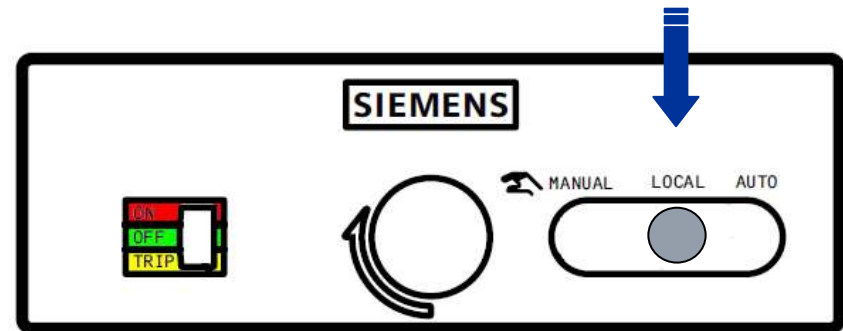
# SENTRON 3VL

## MO: Local operating mode

SIEMENS

### Three selectable operating modes:

- Manual
  - **Local**
  - Automatic
- 
- The motorized operating mechanism is switched via buttons on the motorized operating mechanism
  - The motorized operating mechanism cannot be locked in this position



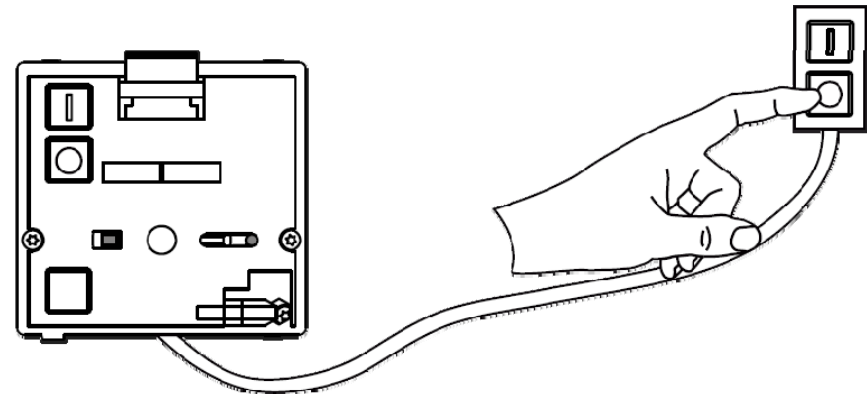
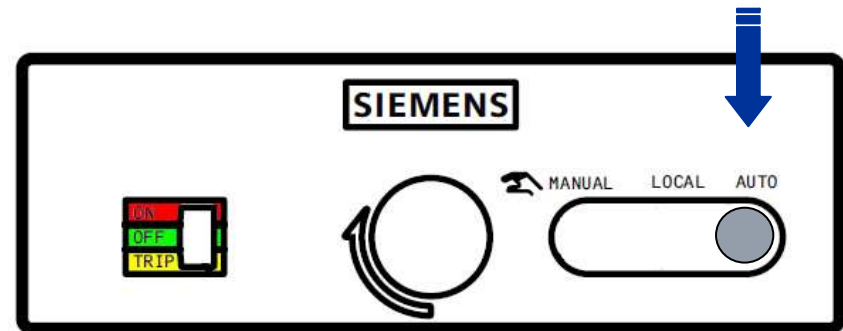
# SENTRON 3VL

## MO: Automatic operating mode

SIEMENS

### Three selectable operating modes:

- Manual
  - Local
  - **Automatic**
- 
- The motorized operating mechanism is switched via the external wiring of the motorized operating mechanism
  - The motorized operating mechanism cannot be locked in this position



**SIEMENS**

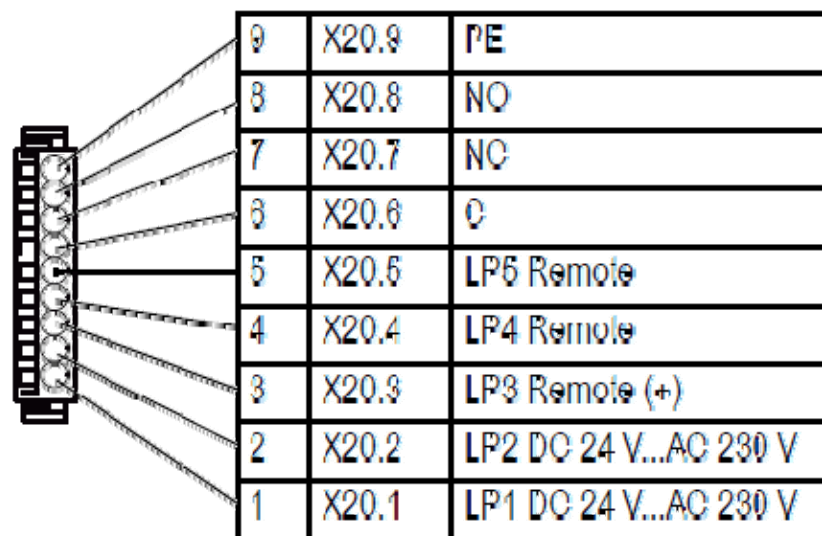
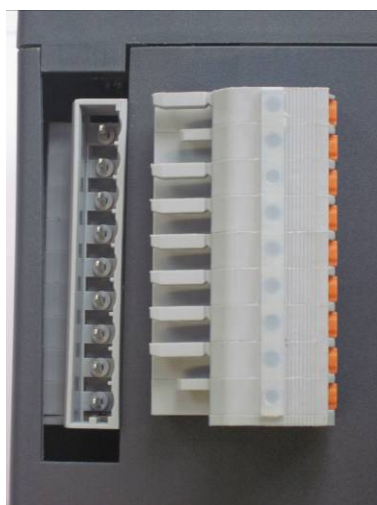
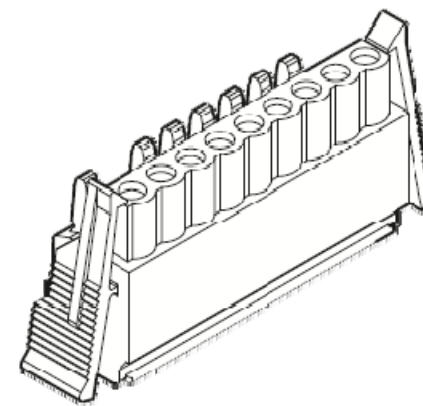
# SETRON 3VL

## New MO Motorized Operating Mechanism for 3VL

SIEMENS

### Connection of the motorized operating mechanism

- Customer cables are connected to the enclosed plug
- Plugs with prefabricated cables (3 m) can be purchased



|   |       |                        |
|---|-------|------------------------|
| 9 | X20.9 | PE                     |
| 8 | X20.8 | NO                     |
| 7 | X20.7 | NC                     |
| 6 | X20.6 | Q                      |
| 5 | X20.5 | LP5 Remote             |
| 4 | X20.4 | LP4 Remote             |
| 3 | X20.3 | LP3 Remote (+)         |
| 2 | X20.2 | LP2 DC 24 V...AC 230 V |
| 1 | X20.1 | LP1 DC 24 V...AC 230 V |

|                  |                |                        |                          |                  |
|------------------|----------------|------------------------|--------------------------|------------------|
| Einsatzhinweis   | Operating note | Remarque d'utilisation | Advertencia sobre el uso | Avvertenza d'uso |
| Instrução de uso | İlave açıklama | Указание по применению | 应用说明                     |                  |

|    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>Achtung</b>    | Die Motorantriebe für die Leistungsschalter VL400 (3VL4) bis VL1600 (3VL8) dürfen nur mit den in der nachstehenden Tabelle angegebenen Erzeugnisständen bei den elektronischen Auslöseeinheiten (ETU) und der Kompaktleistungsschalter (MCCB) in Betrieb genommen werden.         |
| EN | <b>Attention</b>  | The motorized operating mechanisms for circuit breakers VL400 (3VL4) to VL1600 (3VL8) may only be operated with electronic trip units (ETU) and compact circuit breakers (MCCB) with the product statuses listed in the table below.                                              |
| FR | <b>Attention</b>  | Les commandes motorisées des disjoncteurs VL400 (3VL4) à VL1600 (3VL8) ne peuvent être mises en service qu'avec les versions d'unités de contrôle électronique (ETU) et de disjoncteurs boîtiers moulés (MCCB) indiquées au tableau ci-dessous.                                   |
| ES | <b>Atención</b>   | Los mecanismos de accionamiento por motor para interruptores VL400 (3VL4) a VL1600 (3VL8) solo deben ponerse en marcha con unidades electrónicas de disparo (ETU) e interruptores en caja moldeada (CB) cuyas versiones sean las indicadas en la tabla siguiente.                 |
| IT | <b>Attenzione</b> | I comandi a motore per gli interruttori automatici VL400 (3VL4) ... VL1600 (3VL8) possono essere messi in servizio solo con le versioni di prodotto indicate nella tabella sottostante per le unità di sgancio elettroniche (ETU) e gli interruttori automatici scatolati (MCCB). |
| PT | <b>Atenção</b>    | Os acionamentos motorizados dos disjuntores VL400 (3VL4) a VL1600 (3VL8) apenas devem ser colocados em funcionamento com as versões das unidades de ativação (ETU) e disjuntores compactos (MCCB) indicadas na tabela seguinte.                                                   |
| TR | <b>Dikkat</b>     | VL400 (3VL4) - VL1600 (3VL8) serisi devre kesicileri için olan motor tahrikleri, sadece aşağıdaki tabloda belirtilen versiyonlara sahip elektronik akım açtırma üniteleri (ETU) ve kompakt devre kesicilerle (MCCB) birlikte işletilebilir.                                       |
| РУ | <b>Внимание</b>   | Приводы двигателей для силовых выключателей от VL400 (3VL4) до VL1600 (3VL8) разрешается вводить в эксплуатацию только с указанными в приведенной ниже таблице версиями электронных расцепителей максимальных токов (ETU) и компактных автоматических выключателей (MCCB).        |
| 中文 | <b>注意</b>         | 对于电子脱扣装置 (ETU) 和紧凑型断路器 (MCCB), 只允许通过下列表格中给出的产品状态运行断路器 VL400 (3VL4) 至 VL1600 (3VL8) 的电动操作机构。                                                                                                                                                                                       |

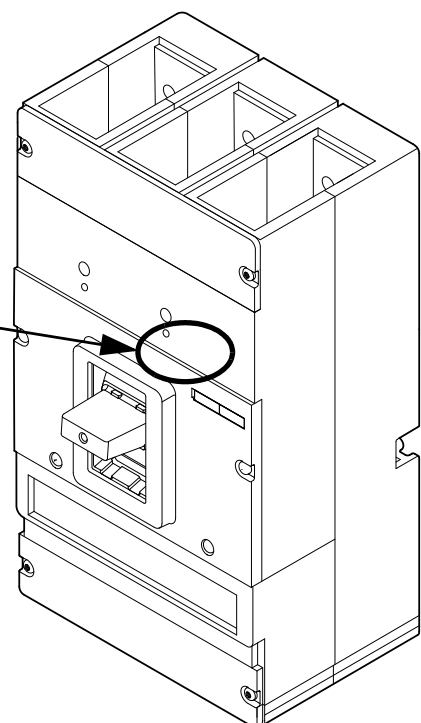
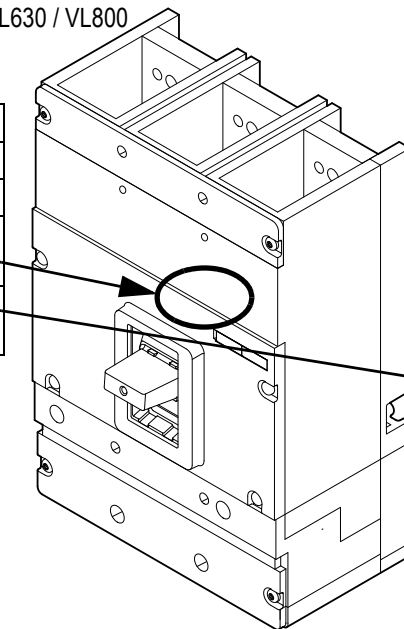
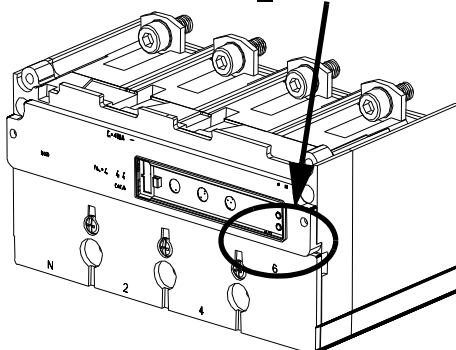
MCCB VL630 / VL800

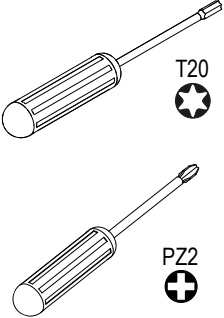
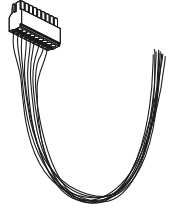
MCCB VL1250 / VL1600

|                                  | ETU        | MCCB       |
|----------------------------------|------------|------------|
| VL400 (3VL4)                     | ≥ *E03*01* | ----       |
| VL630 / VL800<br>(3VL5 / 3VL6)   | ----       | ≥ *E02*01* |
| VL1250 / VL1600<br>(3VL7 / 3VL8) | ----       | ≥ *E02*01* |

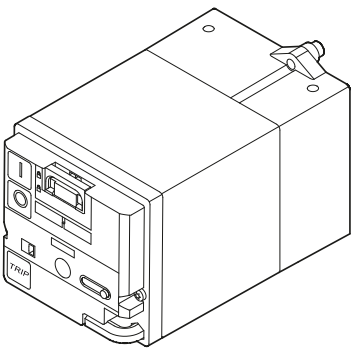
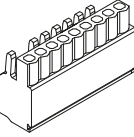
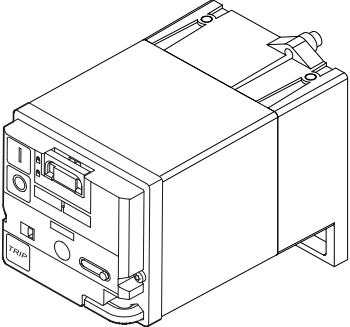
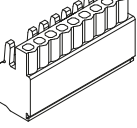
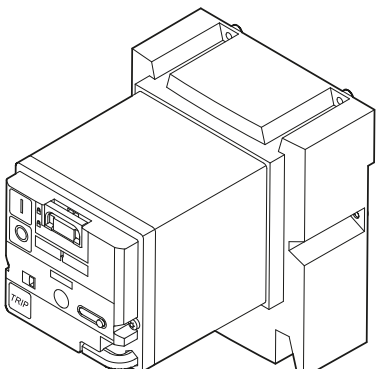
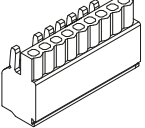
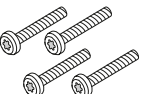
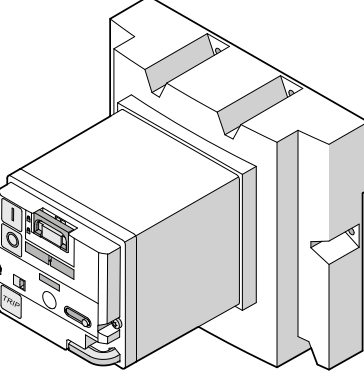
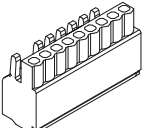
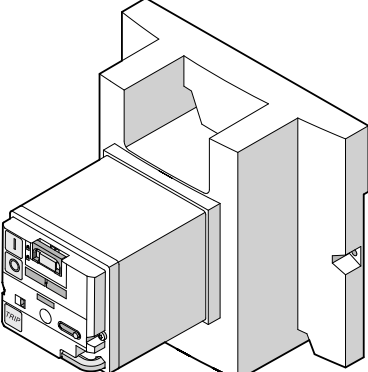
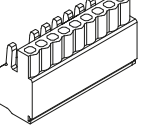
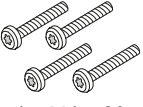
ETU

≥ \*E03\*01\*



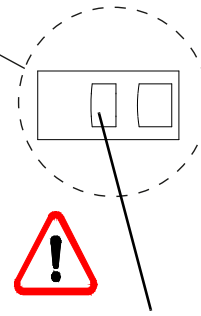
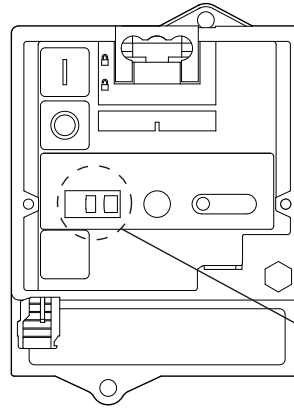
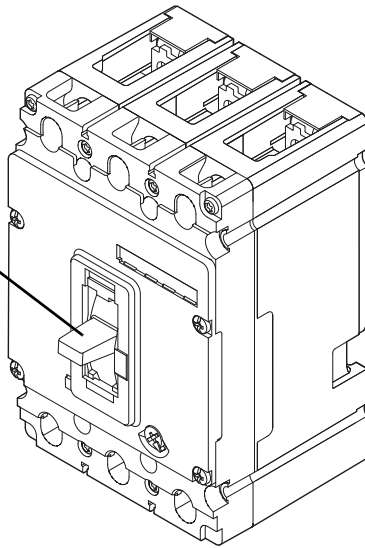
|    |                                         |                                                                                                                  |    |           |                                                                                                      |
|----|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | Notwendige Werkzeuge für Montage        | <br>T20<br>PZ2<br>cal. ISO 6789 | DE | Optional  | <br>3VL9000-3MY00 |
| EN | Necessary assembly tools                |                                                                                                                  | EN | Optional  |                                                                                                      |
| FR | Outils nécessaires pour le montage      |                                                                                                                  | FR | En option |                                                                                                      |
| ES | Herramientas requeridas para el montaje |                                                                                                                  | ES | Opcional  |                                                                                                      |
| IT | Utensili necessari per il montaggio     |                                                                                                                  | IT | Optional  |                                                                                                      |
| PT | Ferramentas necessárias para a montagem |                                                                                                                  | PT | Opcional  |                                                                                                      |
| TR | Montaj için gerekli aletler             |                                                                                                                  | TR | Opsiyonal |                                                                                                      |
| PY | Инструменты, необходимые для монтажа    |                                                                                                                  | PY | По выбору |                                                                                                      |
| 中文 | 安装所需工具                                  |                                                                                                                  | 中文 | 可选择       |                                                                                                      |

|    |                        |    |                             |    |                              |
|----|------------------------|----|-----------------------------|----|------------------------------|
| DE | Lieferumfang           | EN | Quantity of delivery        | FR | Composition de la fourniture |
| ES | Alcance del suministro | IT | Configurazione di fornitura | PT | Escopo de fornecimento       |
| TR | Teslimat hacmi         | PY | Комплект поставки           | 中文 | 供货范围                         |

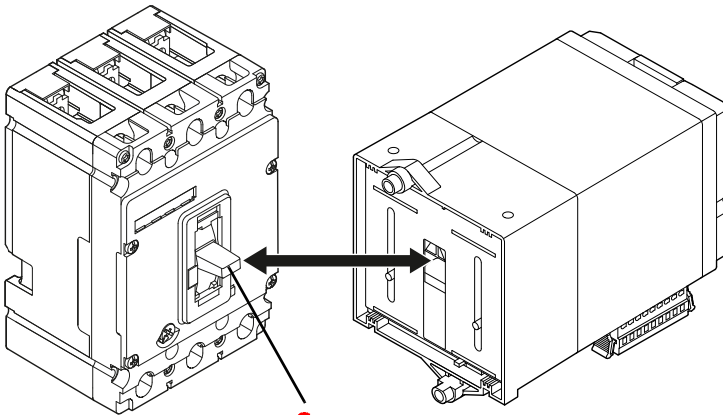
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>VL160X</div> <div></div> <div><div><div>3VL9100-3MA10</div><div>3VL9100-3MC10</div><div>3VL9100-3MD10</div><div>3VL9100-3ME10</div></div><div></div><div><div></div><div>2 x 5,6 x 40</div></div></div>                                                                                                                                    | <div><div><div>3VL9_00-3MA10</div><div>3VL9_00-3MC10</div><div>3VL9_00-3MD10</div><div>3VL9_00-3ME10</div></div><div>24 VDC</div><div>42...60 V AC / DC</div><div>110...127 V AC / DC</div><div>220...250 V AC / DC</div></div> <div><div>VL160-250</div><div></div><div><div><div>3VL9300-3MA10</div><div>3VL9300-3MC10</div><div>3VL9300-3MD10</div><div>3VL9300-3ME10</div></div><div></div><div><div></div><div>2 x 5,6 x 40</div></div></div></div> | <div>VL400</div> <div></div> <div><div><div>3VL9400-3MA10</div><div>3VL9400-3MC10</div><div>3VL9400-3MD10</div><div>3VL9400-3ME10</div></div><div></div><div><div><div></div><div>4 x M4 x 20</div><div></div><div>2 x M4 x 12</div></div></div></div> |
| <div>VL630-800</div> <div></div> <div><div><div>3VL9600-3MA10</div><div>3VL9600-3MC10</div><div>3VL9600-3MD10</div><div>3VL9600-3ME10</div></div><div></div><div><div><div></div><div>2 x M4 x 12</div><div></div><div>4 x M4 x 20</div></div></div></div> | <div>VL1250-1600</div> <div></div> <div><div><div>3VL9800-3MA10</div><div>3VL9800-3MC10</div><div>3VL9800-3MD10</div><div>3VL9800-3ME10</div></div><div></div><div><div><div></div><div>2 x M4 x 12</div><div></div><div>4 x M4 x 20</div></div></div></div>                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|    |         |    |           |    |          |
|----|---------|----|-----------|----|----------|
| DE | Montage | EN | Assembly  | FR | Montage  |
| ES | Montaje | IT | Montaggio | PT | Montagem |
| TR | Montaj  | PY | Монтаж    | 中文 | 安装       |

1:



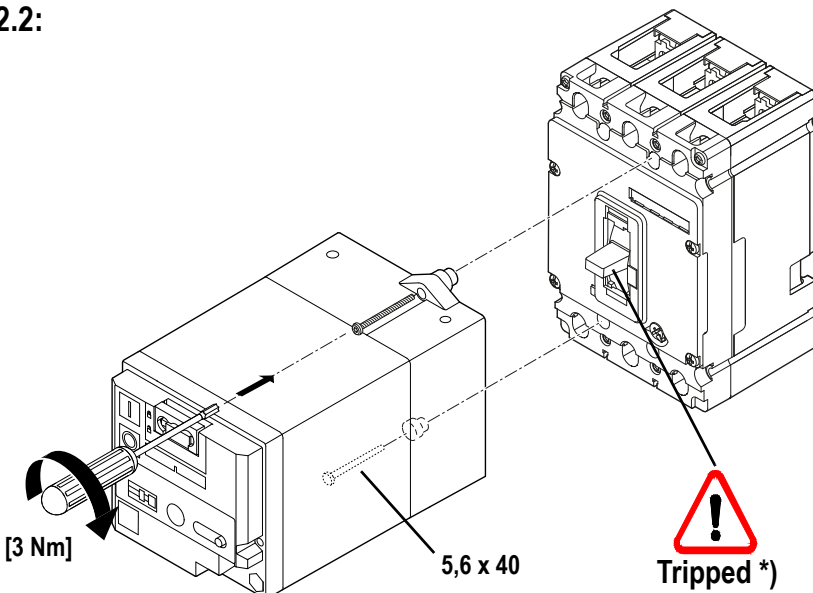
VL160X  
2.1:



|    |          |
|----|----------|
| DE | Gelb     |
| EN | Yellow   |
| FR | Jaune    |
| ES | Amarillo |
| IT | Giallo   |
| PT | Amarelo  |
| TR | Sarı     |
| PY | Желтый   |
| 中文 | 黄色       |



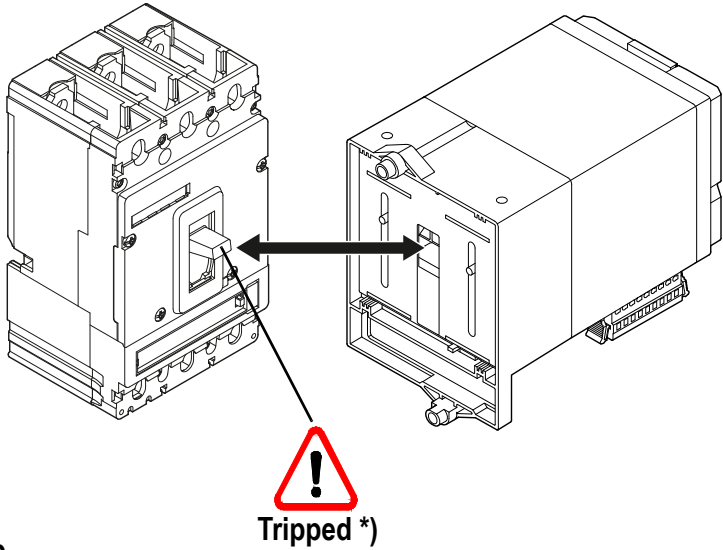
2.2:



|    |    |                |
|----|----|----------------|
| *) | DE | Ausgelöst      |
|    | EN | Tripped        |
|    | FR | Déclenché      |
|    | ES | Disparado      |
|    | IT | Sganciato      |
|    | PT | Disparado      |
|    | TR | Çözölmüs durum |
|    | PY | Разомкнóто     |
|    | 中文 | 断开             |

VL160 - VL250

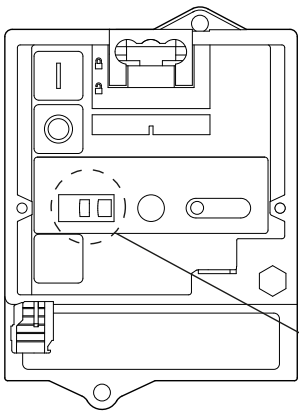
3.1:



\*)

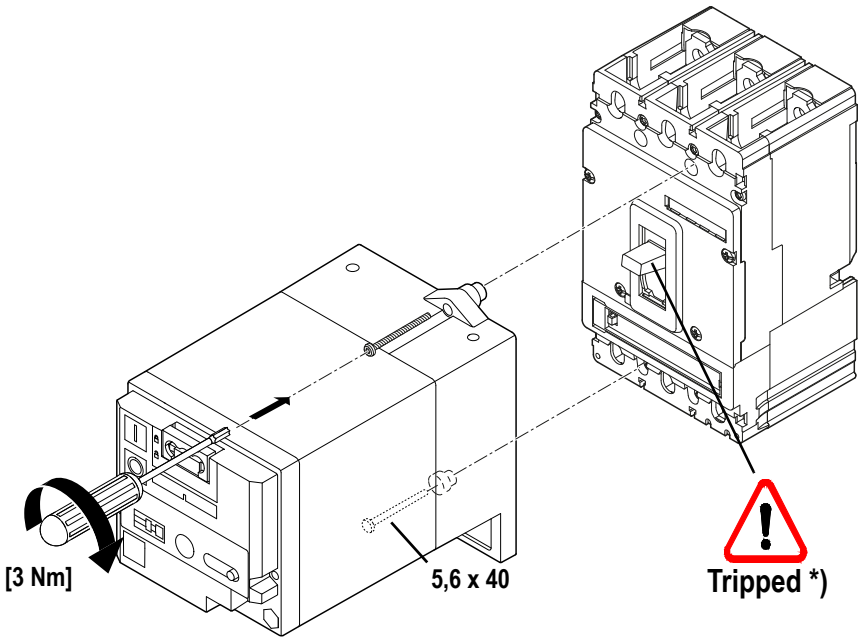
|    |                |
|----|----------------|
| DE | Ausgelöst      |
| EN | Tripped        |
| FR | Déclenché      |
| ES | Disparado      |
| IT | Sganciato      |
| PT | Disparado      |
| TR | Çözülme durumu |
| PY | Разомкнуто     |
| 中文 | 断开             |

3.2:



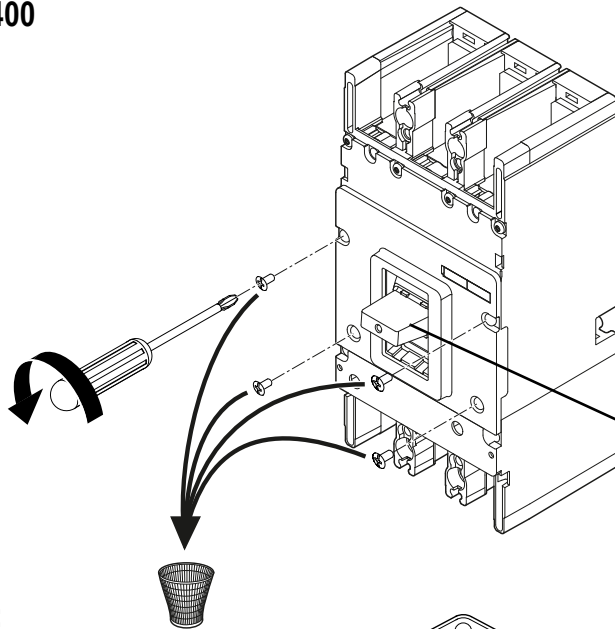
|    |          |
|----|----------|
| DE | Gelb     |
| EN | Yellow   |
| FR | Jaune    |
| ES | Amarillo |
| IT | Giallo   |
| PT | Amarelo  |
| TR | Sarı     |
| PY | Желтый   |
| 中文 | 黄色       |

3.3:



# VL400

## 4.1:

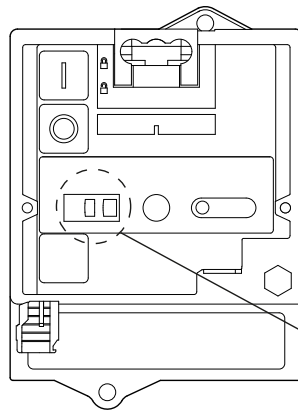


\*)

|    |                |
|----|----------------|
| DE | Ausgelöst      |
| EN | Tripped        |
| FR | Déclenché      |
| ES | Disparado      |
| IT | Sganciato      |
| PT | Disparado      |
| TR | Çözülmüş durum |
| PY | Разомкнуто     |
| 中文 | 断开             |

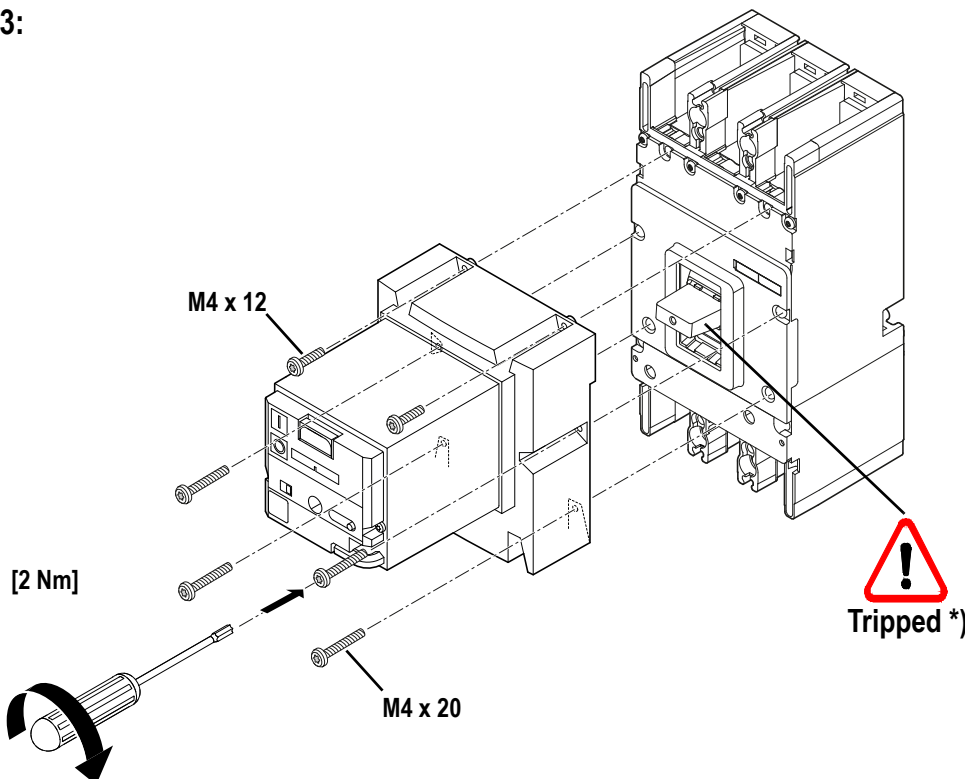


## 4.2:



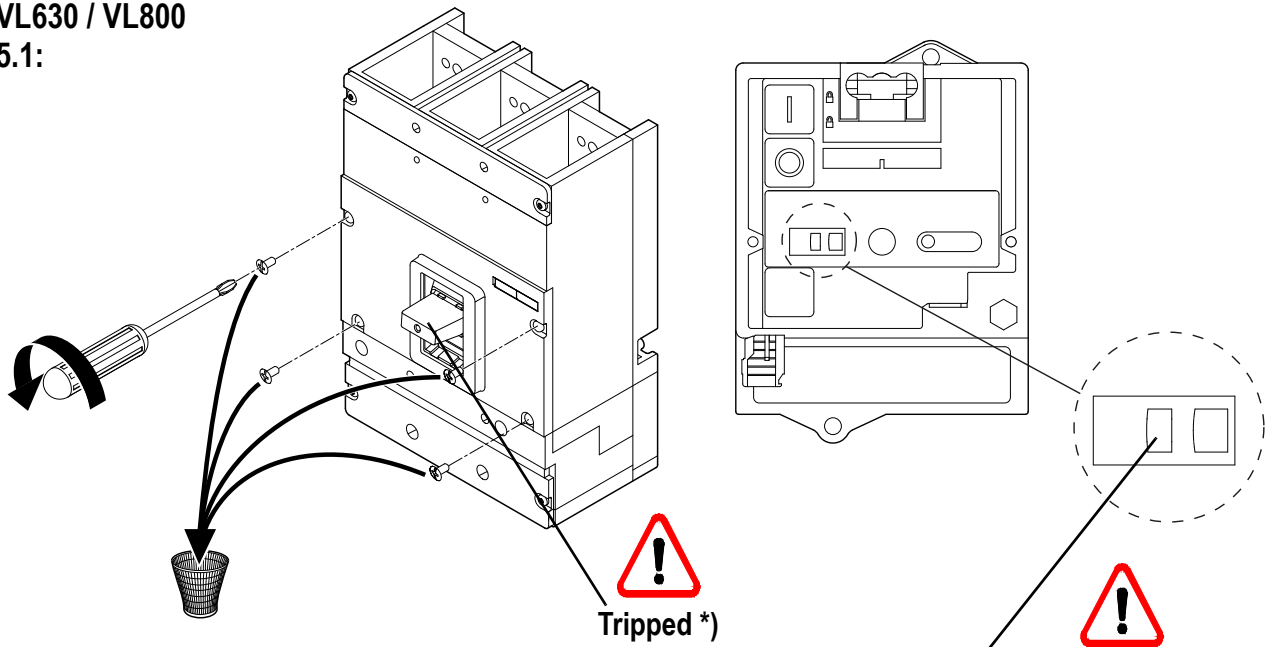
|    |          |
|----|----------|
| DE | Gelb     |
| EN | Yellow   |
| FR | Jaune    |
| ES | Amarillo |
| IT | Giallo   |
| PT | Amarelo  |
| TR | Sarı     |
| PY | Желтый   |
| 中文 | 黄色       |

## 4.3:



# VL630 / VL800

## 5.1:



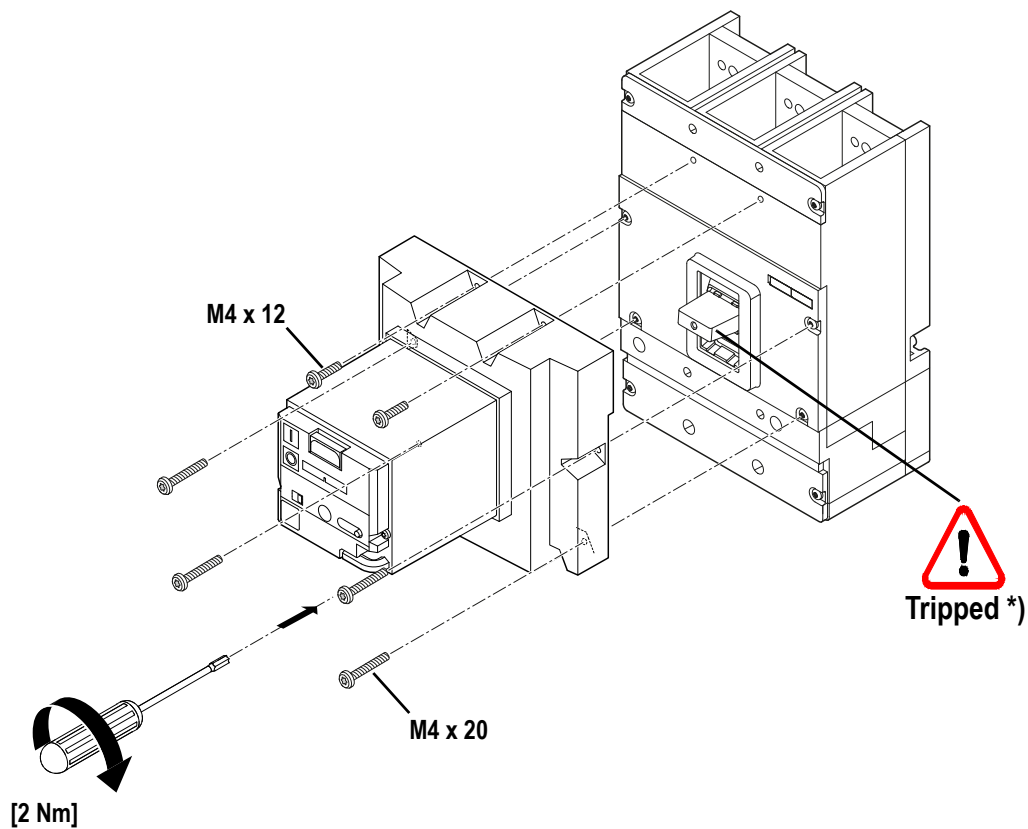
\*)

|    |                |
|----|----------------|
| DE | Ausgelöst      |
| EN | Tripped        |
| FR | Déclenché      |
| ES | Disparado      |
| IT | Sganciato      |
| PT | Disparado      |
| TR | Çözülme durumu |
| PY | Разомкнуто     |
| 中文 | 断开             |



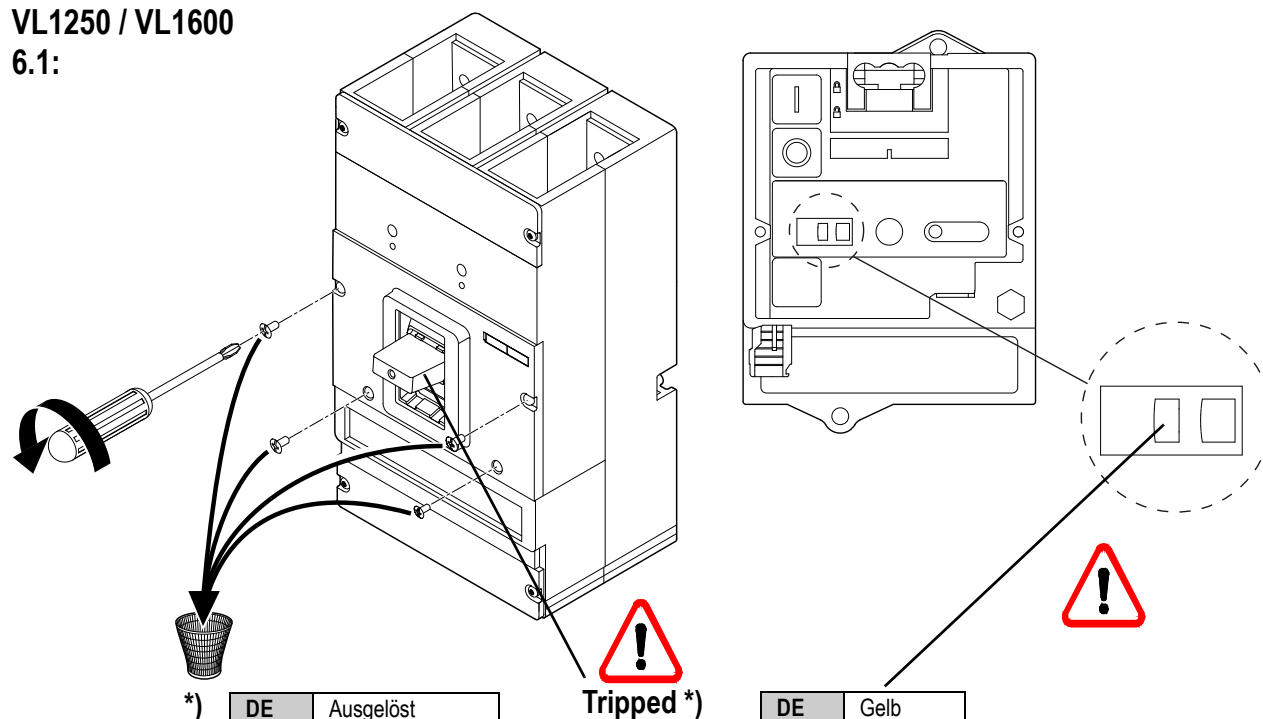
|    |          |
|----|----------|
| DE | Gelb     |
| EN | Yellow   |
| FR | Jaune    |
| ES | Amarillo |
| IT | Giallo   |
| PT | Amarelo  |
| TR | Sarı     |
| PY | Желтый   |
| 中文 | 黄色       |

## 5.2:



# VL1250 / VL1600

## 6.1:



\*)

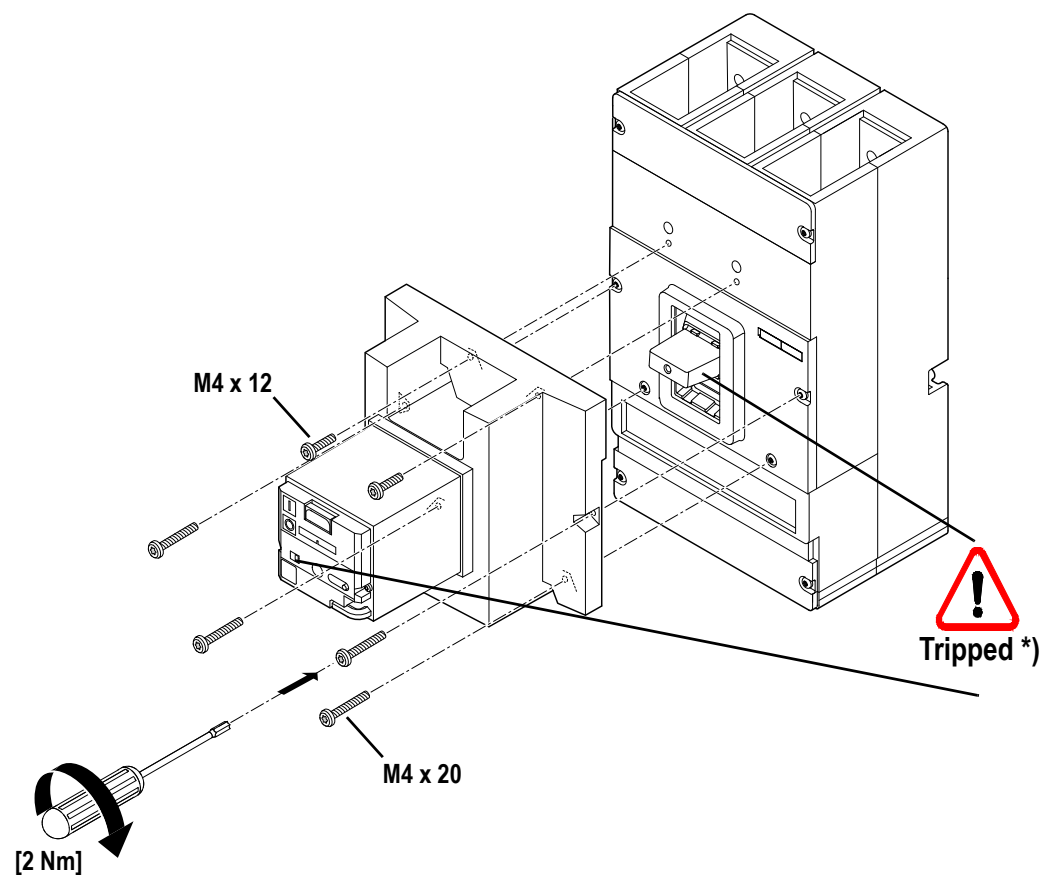
|    |                |
|----|----------------|
| DE | Ausgelöst      |
| EN | Tripped        |
| FR | Déclenché      |
| ES | Disparado      |
| IT | Sganciato      |
| PT | Disparado      |
| TR | Çözülmüş durum |
| PY | Разомкнуто     |
| 中文 | 断开             |

Tripped \*)



|    |          |
|----|----------|
| DE | Gelb     |
| EN | Yellow   |
| FR | Jaune    |
| ES | Amarillo |
| IT | Giallo   |
| PT | Amarelo  |
| TR | Sarı     |
| PY | Желтый   |
| 中文 | 黄色       |

## 6.2:

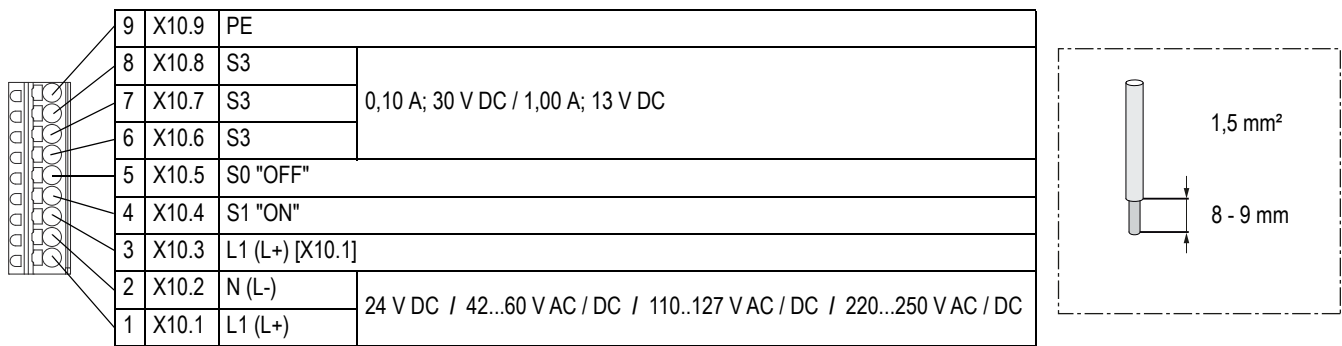


M4 x 12

Tripped \*)

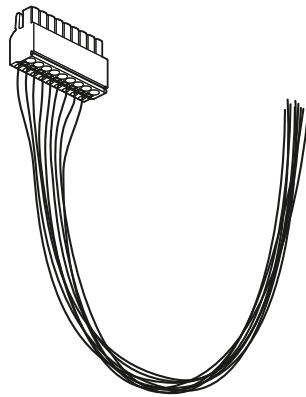
M4 x 20

[2 Nm]

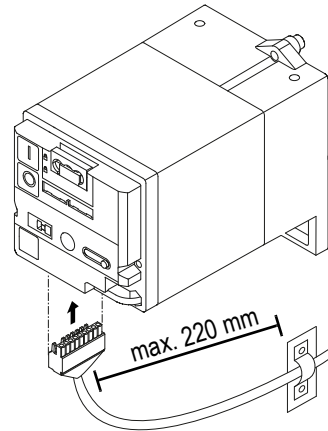


### VL160X - VL250

7a

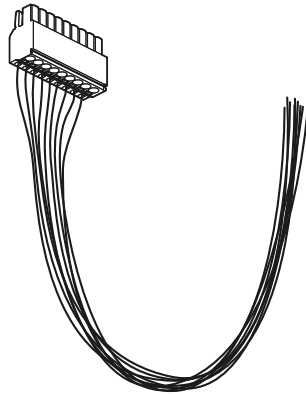


7b

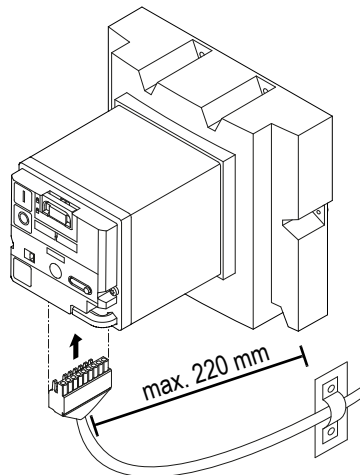


### VL400 - VL800

8a

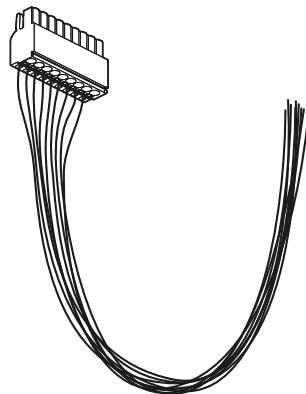


8b

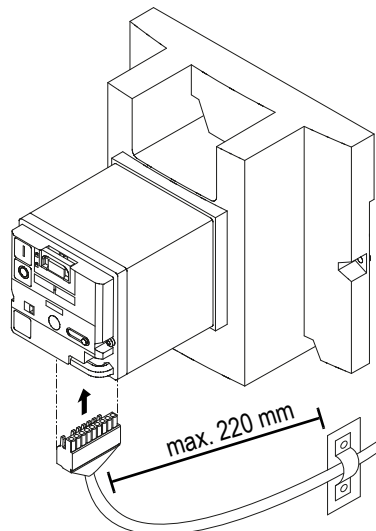


### VL1250 - VL1600

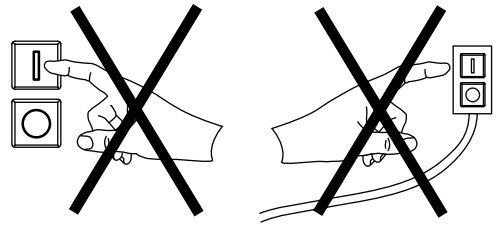
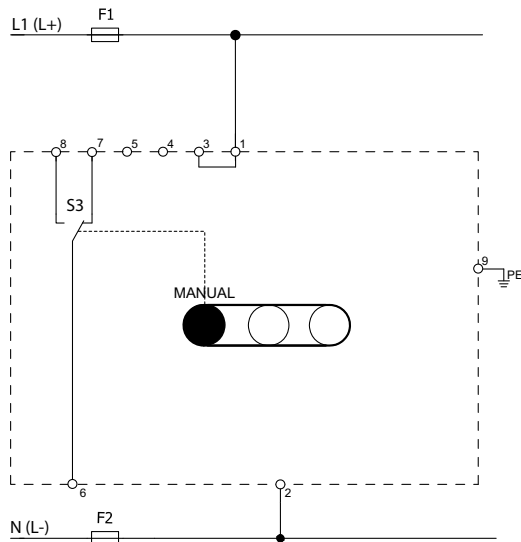
9a



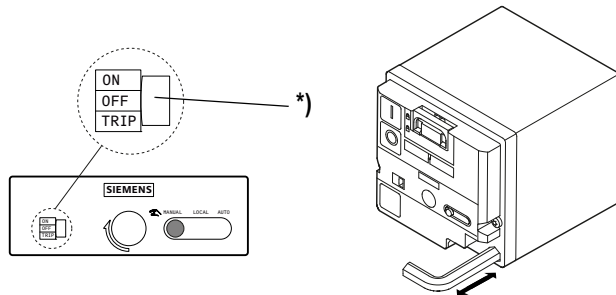
9b



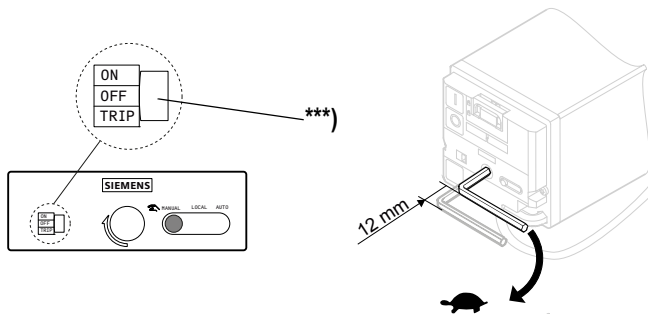
|    |              |    |                  |    |              |
|----|--------------|----|------------------|----|--------------|
| DE | Test Manuell | EN | Test Manual      | FR | Test manuel  |
| ES | Test manual  | IT | Test manuale     | PT | Teste manual |
| TR | Test Manüel  | PY | Проверка вручную | 中文 | 测试手动         |



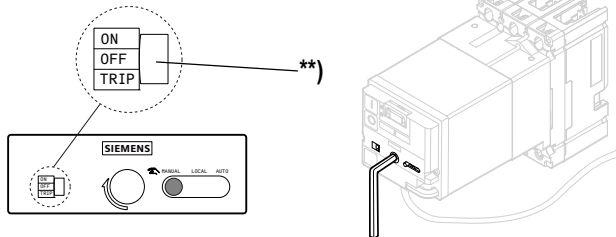
1



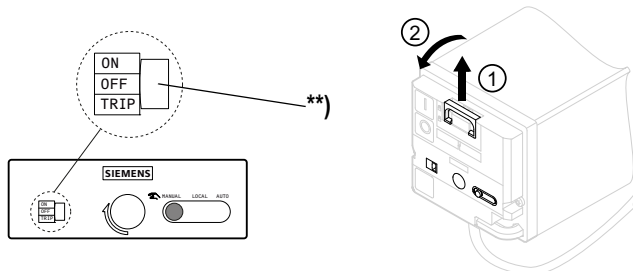
2



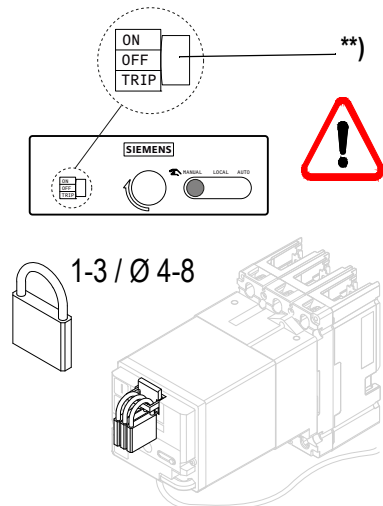
3



4

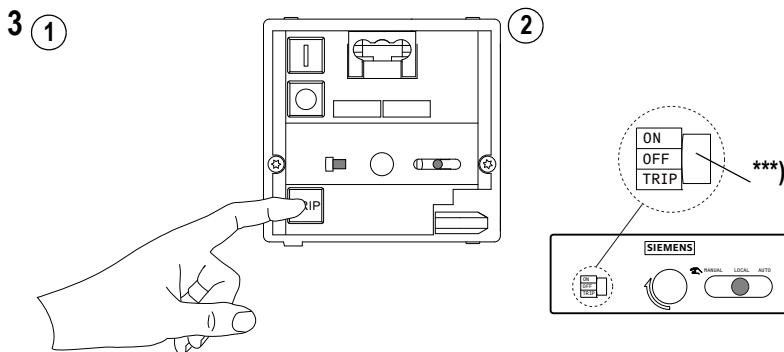
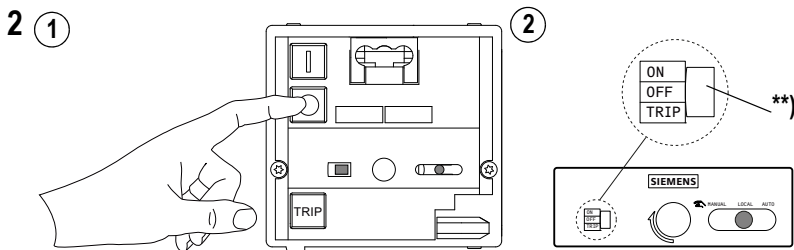
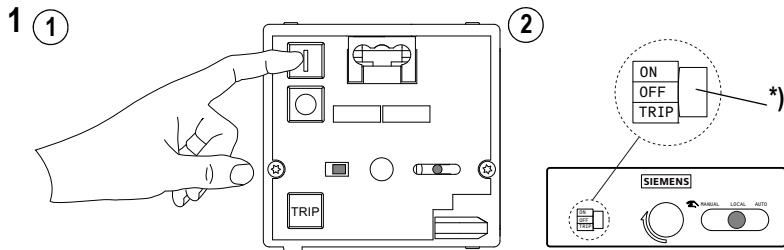
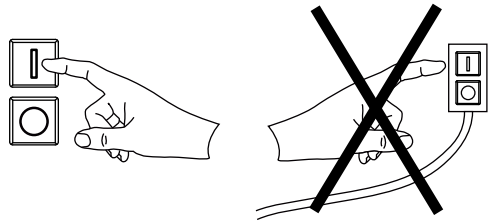
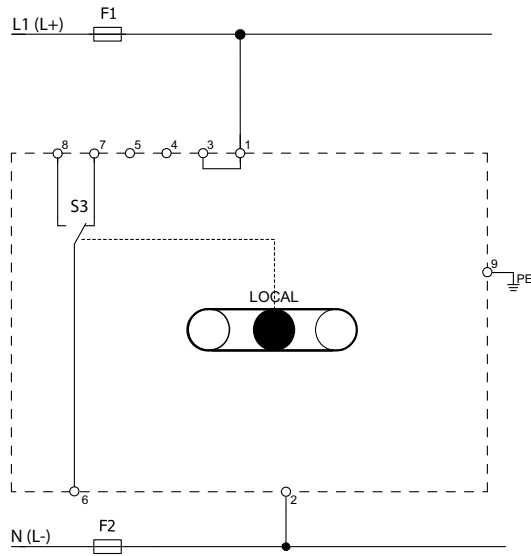


5



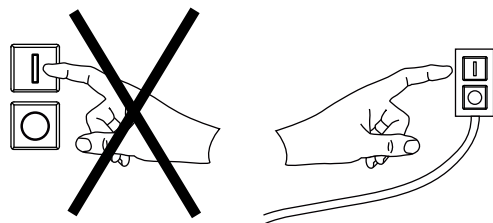
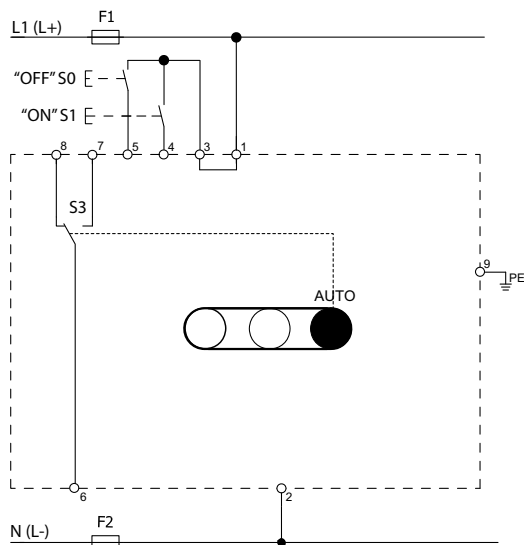
|    | *)               | **)                    | ***)                    |
|----|------------------|------------------------|-------------------------|
| DE | Grün=<br>An      | Rot=<br>Aus            | Gelb=<br>Trip           |
| EN | Green=<br>On     | Red=<br>Off            | Yellow=<br>Trip         |
| FR | Vert=<br>Marche  | Rouge=<br>Arrêt        | Jaune=<br>Déclenchement |
| ES | Verde=<br>Con    | Rojo=<br>Des           | Amarillo=<br>Disp.      |
| IT | Verde=<br>On     | Rosso=<br>Off          | Giallo=<br>Scatto       |
| PT | Verde=<br>Ligado | Vermelho=<br>Desligado | Amarelo=<br>Disparo     |
| TR | Yeşil=<br>Açık   | Kırmızı=<br>Kapalı     | Sarı=<br>Trip           |
| PY | Зеленый=<br>Вкл. | Красный=<br>Выкл.      | Желтый=<br>Авар.откл.   |
| 中文 | 绿色 =<br>接通       | 红色 =<br>断路             | 黄色 =<br>脱扣              |

|    |            |    |                    |    |             |
|----|------------|----|--------------------|----|-------------|
| DE | Test Lokal | EN | Test Local         | FR | Test local  |
| ES | Test local | IT | Test locale        | PT | Teste local |
| TR | Test Lokal | PY | Локальная проверка | 中文 | 局部测试        |

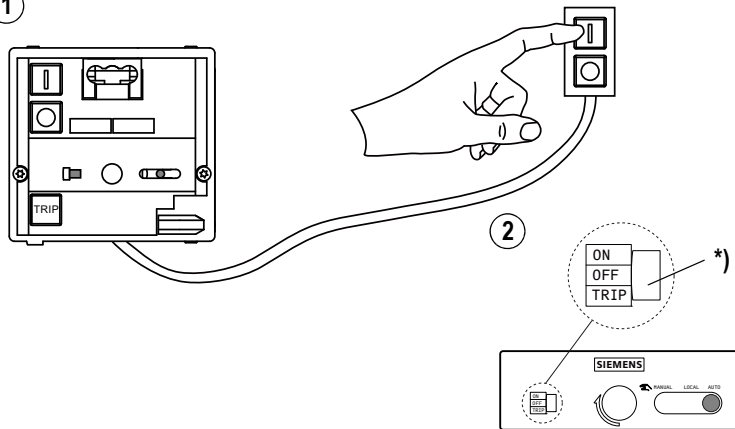


|    | *)               | **)                    | ***)                    |
|----|------------------|------------------------|-------------------------|
| DE | Grün=<br>An      | Rot=<br>Aus            | Gelb=<br>Trip           |
| EN | Green=<br>On     | Red=<br>Off            | Yellow=<br>Trip         |
| FR | Vert=<br>Marche  | Rouge=<br>Arrêt        | Jaune=<br>Déclenchement |
| ES | Verde=<br>Con    | Rojo=<br>Des           | Amarillo=<br>Disp.      |
| IT | Verde=<br>On     | Rosso=<br>Off          | Giallo=<br>Scatto       |
| PT | Verde=<br>Ligado | Vermelho=<br>Desligado | Amarelo=<br>Disparo     |
| TR | Yeşil=<br>Açık   | Kırmızı=<br>Kapalı     | Sarı=<br>Trip           |
| PY | Зеленый=<br>Вкл. | Красный=<br>Выкл.      | Желтый=<br>Авар.откл.   |
| 中文 | 绿色 =<br>接通       | 红色 =<br>断路             | 黄色 =<br>脱扣              |

|    |                 |    |                  |    |                  |
|----|-----------------|----|------------------|----|------------------|
| DE | Test Auto       | EN | Test Auto        | FR | Test automatique |
| ES | Test automático | IT | Test autom.      | PT | Teste automático |
| TR | Test Otomatik   | PY | Атомат. проверка | 中文 | 自动测试             |

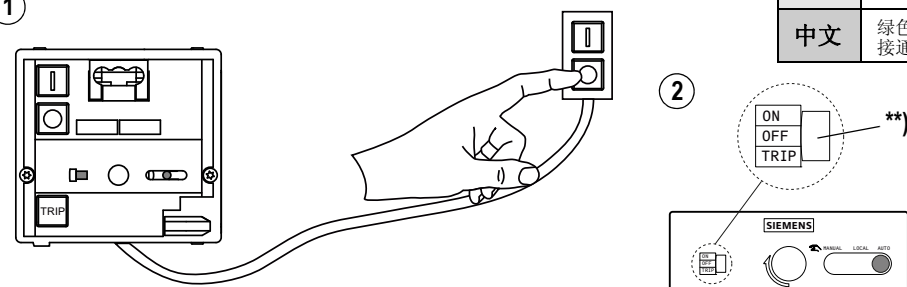


1 ①

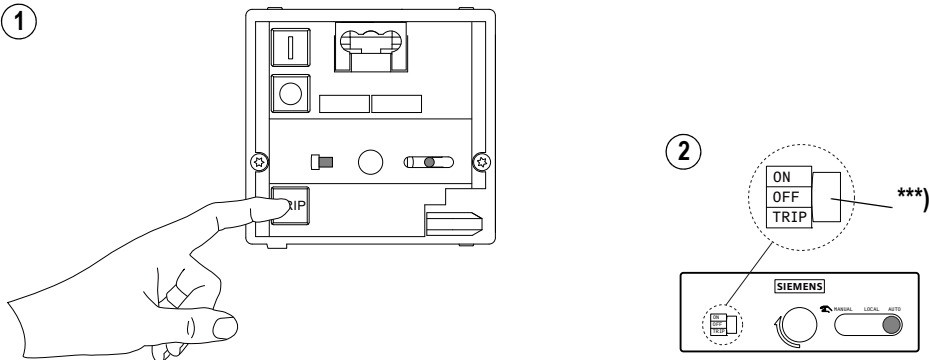


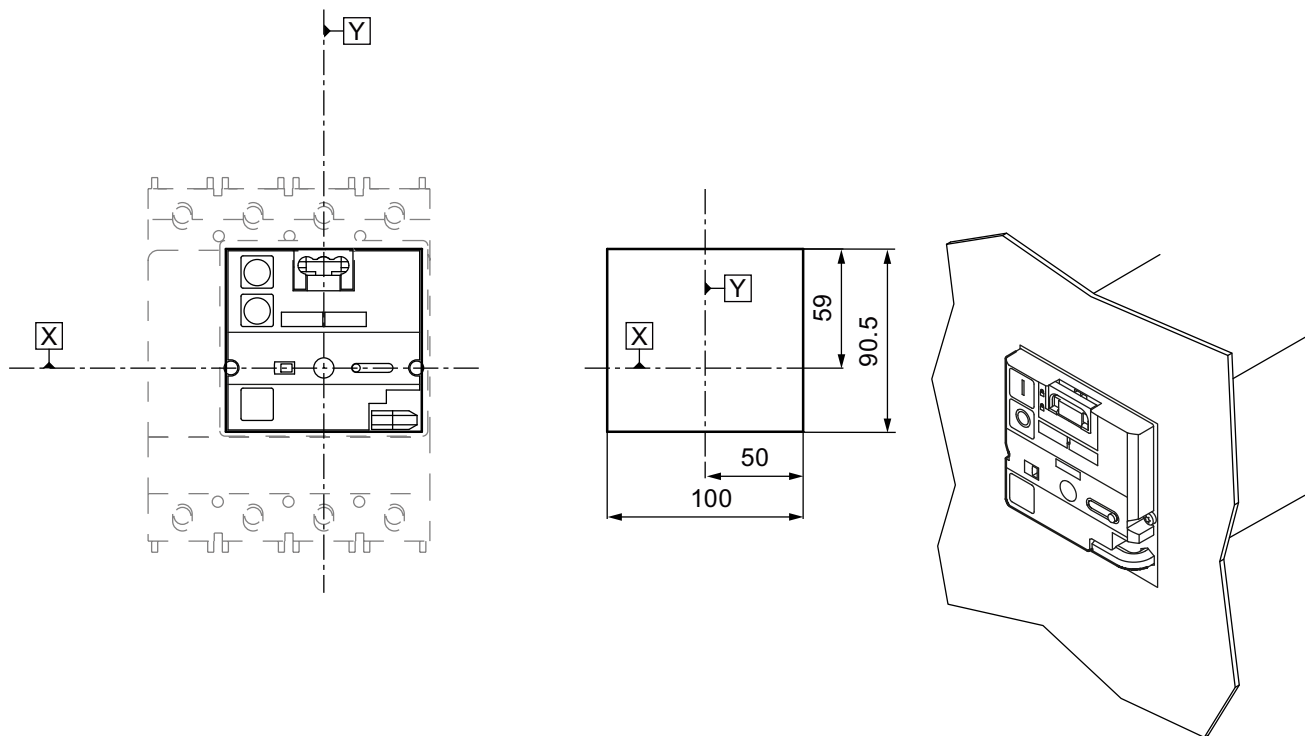
|    | *)               | **)                    | ***)                    |
|----|------------------|------------------------|-------------------------|
| DE | Grün=<br>An      | Rot=<br>Aus            | Gelb=<br>Trip           |
| EN | Green=<br>On     | Red=<br>Off            | Yellow=<br>Trip         |
| FR | Vert=<br>Marche  | Rouge=<br>Arrêt        | Jaune=<br>Déclenchement |
| ES | Verde=<br>Con    | Rojo=<br>Des           | Amarillo=<br>Disp.      |
| IT | Verde=<br>On     | Rosso=<br>Off          | Giallo=<br>Scatto       |
| PT | Verde=<br>Ligado | Vermelho=<br>Desligado | Amarelo=<br>Disparo     |
| TR | Yeşil=<br>Açık   | Kırmızı=<br>Kapalı     | Sarı=<br>Trip           |
| PY | Зеленый=<br>Вкл. | Красный=<br>Выкл.      | Желтый=<br>Авар.откл.   |
| 中文 | 绿色 =<br>接通       | 红色 =<br>断路             | 黄色 =<br>脱扣              |

2 ①



3 ①





|    |                                                                                                                                                                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | Weitere Informationen finden Sie im 3VL-Handbuch im Internet unter: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (nur in Deutsch und Englisch)                                   |
| EN | Further information can be found in the 3VL manual on the Internet under <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (only in German and English)                               |
| FR | Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel 3VL dans Internet sous <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (seulement en allemand et en anglais)         |
| ES | Para más información, consulte el manual 3VL que está disponible en nuestra página web <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (solo en alemán y inglés)                    |
| IT | Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet nel manuale 3VL su <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (solo in tedesco e in inglese)                               |
| PT | Mais informações encontram-se no manual 3VL na Internet, sob <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (somente em alemão e em inglês)                                        |
| TR | Diğer bilgileri internetde 3VL-el kitabında bulabilirsiniz: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (yanlız almanca ve ingilizce)                                           |
| PY | Дальнейшую информацию Вы можете найти в инструкции по использованию 3VL в интернете по адресу: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (только по-немецки или по-английски) |
| 中文 | 其他相关信息参见 3VL- 使用手册, 请登陆互联网: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals">www.siemens.com/lowvoltage/manuals</a> (英、德文)                                                                                                  |